

- 557 Der wirt sprach mit triwen:
 "hêre, sô muoz mich riwen,
 daz iuch des vrâgens niht bevilt.
 ich wil iu lîhen einen schilt;
 5 nû wâpent iuch ûf einen strît.
ze Terre Marvale ir sît.
 Lit Marvale ist hie.
 hêre, ez wart versuochet nie
ûf Schastel Marvale diu nôt.
 10 iwer leben wil in den tôt.
 Ist iu âventiure bekant,
 swaz ie gestreit iwer hant,
 daz was noch gar ein Kindes spil.
nû næhent iu riubæriu zil."
 15 Gawan sprach: "mir wære leit,
 ob **mîn** gemach ân arbeit
 von disen vrouwen hinnen rite,
 ich **en**versuocht ê baz ir site.
 ich hân **ouch** ê von in vernomen.
 20 sît ich sô nâhe **nû** bin komen,
mich ensol des niht betrâgen,
 ich **enwellez** durch si wâgen."
 Der wirt mit triwen klagete.
 sîme gaste er **dô** sagete:
 25 "aller kumber ist ein **niht**,
 wan dem ze **lîdene** geschiht
 disiu âventiure,
diu ist scharpf unt ungehiure,
 vûr wâr **und** âne liegen;
 30 hêre, **ine** kan niht triegen."

D

1 *Initiale D* 11 *Majuskel D* 23 *Majuskel D*7 Lit Marvale] [*]: Lit Marvale D 8 ez] *om.* D 9 Schastel
Marvale] Scastel marvale D

- Der wirt sprach mit triuwen:
 "hêre, sô muoz mich riuwen,
 daz iuch des vrâgens niht bevilt.
 ich wil iu lîhen einen schilt;
 5 nû wâpent iuch ûf einen strît.
zuo Terre Marveile ir sît.
 Let Marveile ist **ouch** hie.
 hêre, ez wart versuochet nie
ûf Schahtel Marveile diu nôt.
 10 iuwer leben wil in den tôt.
 ist iu âventiur bekant,
 waz ie gestreit iuwer hant,
 daz was noch gar ein Kindes spil.
nû nâhent iu riuwebæriu zil."
 15 Gawan sprach: "mir wær leit,
 ob **mîn** gemach âne arbeit
 von disen vrouwen hinnen rite,
 ich versuochte ê baz ir site.
 ich hab **ouch** ê von in vernomen.
 20 sît ich sô nâhen bin komen,
sô ensol mich niht betrâgen,
 ich **wil** ez durch si wâgen."
 der wirt mit triuwen klagete.
 sînem gast er **dô** sagete:
 25 "aller kumber ist ein **wiht**,
 wan dem zuo **lîdende** geschiht
 disiu âventiure
ist ungehiure,
 vûr wâr **und** âne liegen;
 30 hêre, ich kan niht triegen."

m n o

1 *Initiale m* · *Capitulumzeichen n*4 einen] eÿne o 6 Terre] tirre ir o · Marveile] marnaile m n o
7 Let Marveile] Lot marnaile m n Lot marnale o 9 Schahtel
Marveile] stahel marnaile m scahel marnaile n o 10 den] dent
m 13 noch] ouch n 14 nâhent] nahet m (n) o · riuwebæriu]
ruwerei m ruweberi n o 18 ich] Jr m 19 in] ÿm m 20 bin] nu
bin n (o) 22 wil ez] wil wi es m 25 aller] Allen m o 26 lîdende]
libende m 27 Verse 557.27-28 kontrahiert zu: Dise aufentur ist
vngehure m (o) · Dise grosse Offentûre n 28 Die ist gar vngehûre n

*G

Der wirt sprach mit triuwen:
"hêrre, sô muoz mich riuwen,
daz iuch des vrâgens niht bevilt.
ich wil iu lihen einen schilt;
5 nû wâpent iuch ûf einen strît.
ze Terre Marveile ir sît.
Let Marveile ist hie.
hêrre, ez wart versuochet nie
ûf Tschastel Marveile diu nôt.
10 iuwer leben wil in den tôt.
ist iu âventiure bekant,
swaz ie gestreit iuwer hant,
daz was noch gar ein Kindes spil.
nû nâhent iu riuwebæriu zil."
15 Gawan sprach: "mir wære leit,
ob **mîn** gemacht âne arbeit
von disen vrouwen hin rite,
ich **enversuochte** ê baz ir site.
ich hân **ouch** ê von in vernomen.
20 sît ich sô nâhen **nû** bin komen,
mich ensol des niht betrâgen,
ich **enwellez** durch si wâgen."
der wirt mit triuwen klagete.
sînem gaste er sagete:
25 "aller kumber ist ein **niht**,
wan dem ze **lîden** geschiht
disiu âventiure,
diu ist scharpf unde ungehiure,
vür wâr **unde** âne liegen;
30 hêrre, **ichne** kan niht triegen."

G I L M Z Fr23 Fr62

1 *Initiale* G I L M Z Fr23 Fr62 15 *Initiale* I

2 muoz] mirz Fr62 3 des] om. L 6 ze Terre Marveile] zeterre maveile G zeterre malveil I Zeterre marviel Fr23 ce terre marueile Fr62 7 Let Marveile] letmarveile I Lit Marvale Z Liet marviel Fr23 leite marueile Fr62 8 wart] en wart M (Fr23) · versuochet] versusehet Fr23 9 ûf] Vsz M · Tschastel Marveile] shatimorueile I Thfastel marveile L Sastel Marveile M Tschachtel marvale Z scatel marviel Fr23 tsaster marueile Fr62 10 wil] we Fr23 12 swaz] Waz L (M) 13 was] ist M · noch gar ein] liht I 14 nâhent] hat I nahet M 16 gemacht] lýp L (M) (Fr23) 18 enversuochte] versuchte I (M) (Fr23) · è] om. G 19 è] om. I 21 ensol] sol I Fr23 Fr62 · niht] Nu nicht M 22 ich enwellez] ichn welle I · wâgen] fragen Fr23 23 klagete] chlage Fr23 24 sînem] Sinest Fr23 · sagete] chlagte Fr23 25 ist] der ist I · ein niht] enwiht Z 26 ze lîden] zeliden hie I 28 diu] om. I 30 ichne] ich I · niht] uch niht L

*T

Der wirt sprach mit triuwen:
"âmen, hêrre, sô muoz mich riuwen,
daz iuch des vrâgens niht bevilt.
ich wil iu lihen einen schilt;
5 nû wâpent iuch ûf einen strît.
in Terre Marvele ir sît.
hêrre, ez **enwart** versuochet nie,
Let Marvele ist hie.
Tschachtel Marvele **ist** diu nôt.
10 iuwer leben wil in den tôt.
ist iu âventiure bekant,
swaz ie gestreit iuwer hant,
daz was noch gar ein Kindes spil.
iu nâhent riuwebæriu zil."
15 Gawan sprach: "mir wære leit,
ob **mich** gemacht âne arbeit
von disen vrouwen hinnen rite,
ich **enversuochte** ê baz ir site.
ich hân ê von in vernomen.
20 sît ich sô nâhe **nû** bin komen,
mich ensol des niht betrâgen,
ine wellez durch si wâgen."
Der wirt ez mit triuwen klagete.
sînem gaste er sagete:
25 "aller kumber ist ein **niht**,
wan dem ze **ladenne** geschiht
disiu âventiure,
diu scharpf unde ungehiure,
vür wâr âne liegen;
30 hêrre, **in** kan **iuch** niht triegen."

T U V W Q R Fr39 Fr40

1 *Überschrift*: Hie saite der wirt her gawan die gelegenhait vmb kastel marveile W · *Initiale* W Q R Fr40 · *Majuskel* T 23 *Initiale* T W

1 *Die Verse 553.1-599.30 fehlen* U 2 âmen] om. V W Q R Fr40 3 iuch] iv T 5 iuch] iv T 6 in Terre] Jnter Q · Marvele] [*]: marfeile V W marveile Q R (Fr39) (Fr40) 8 enwart] wart Q R Fr40 7 Let] zer Fr40 · Marvele] [*]: marueile V marfeile W marveile Q R Fr39 Fr40 · ist] om. R 9 Tschachtel Marvele] [*veile]: Vf kastelmarveile V Tschachtel marfeile W Tschachtelmarveile Q Schatel marveile R Tschachtel marveile Fr39 Fr40 10 wil] daz wil V (W) (Q) (R) (Fr39) Fr40 12 swaz] Was W Q R 13 ein] om. Q 14 iu] Nv V (W) (Q) (R) (Fr39) (Fr40) · nâhent] nahet vch V (W) (Q) (R) (Fr39) (Fr40) · riuwebæriu] rúwberes R 15 Gawan] Gawin R 16 mich] mein W Q (R) (Fr39) Fr40 18 enversuochte] versuchte W (R) Fr39 (Fr40) · è] om. W · ir] irn T R 19 hân] han och V (W) (Q) (R) (Fr40) 20 sô nâhe nû] nu so nahen Fr40 21 ensol] sol Fr40 22 ine] ich Fr40 23 Der] ÷er T OEr W · ez] om. V W Q R Fr39 Fr40 24 er] er do V W 26 dem] das R · ze ladenne] zv lidenne V (W) (Q) (R) (Fr39) (Fr40) · geschiht] uch geschiht R 28 diu] So R ist Fr40 · ungehiure] die vngehvre V 29 âne] an allez Fr40 30 in kan iuch] ich kan iv T ich enkan V W Fr39 ich kon Q (R) (Fr40)